

Título: *Welcome to the job site*: una nueva forma de aprender

Módulo temático:

7) La inclusión digital: capacitación, integración y desarrollo

f) Capacitación para migrantes: iniciativas digitales innovadoras.

Ponente principal:

Diana Beatriz Estrada Beltrán

Coordinadora de cursos de educación continua en línea

Universidad Virtual, ITESM

Monterrey, N. L., México

Correo electrónico: destrada@itesm.mx

Teléfono: 52-81-8358-2000 extensión 1720

Ponente secundaria:

Myriam Villarreal Rodríguez

Directora de Diseño y Desarrollo de Ambiente de Aprendizaje - Extensión (DDAA)

Universidad Virtual, ITESM

Monterrey, N. L., México

Correo electrónico: mvillarreal@itesm.mx

Teléfono: 52-81-8358-2000 extensión 1780

Antecedentes

Welcome to the job site es un curso por Internet dirigido a migrantes latinos que trabajan en el área de construcción en Estados Unidos. Su objetivo es conocer, identificar y aplicar diferentes términos en inglés utilizados en la industria de la construcción, con el fin de aprender a hablar el inglés manejado en esta industria.

La etnia latina que conforma la industria de la construcción en Estados Unidos es muy heterogénea, su nivel educativo va desde personas que no saben leer hasta los que tienen carreras truncas de profesional y se vieron obligados a migrar por cuestiones económicas en su país de origen.

La concepción de este curso surgió a raíz de la necesidad de integrar a la heterogeneidad de la etnia latina en la actividad económica del país. Al no hablar el idioma oficial están siendo desplazados por aquellos que sí lo hablan, perdiendo una gran oportunidad laboral y las empresas, parte de su fuerza de trabajo.

La principal preocupación en la industria de la construcción es la seguridad de la gente que trabaja en ella. La necesidad de capacitar a la gente reside en el hecho de que al no entender el idioma, no conocen los comandos básicos de seguridad, no saben qué hacer en caso de accidentes, ni pueden comunicarse con alguien que los ayude.

El curso *Welcome to the job site* fue diseñado específicamente para atacar estas problemáticas. Surgió a raíz de la inquietud de constructNet International (cNI), una empresa de capacitación de Phoenix, Arizona dedicada a la industria de la construcción. Esta empresa vio la necesidad de ofrecer una capacitación que fuera atractiva tanto para los participantes como para las empresas que invierten en ellos.

La empresa cuenta con una gran cantidad de cursos en formato presencial en los cuales los participantes deben ausentarse del trabajo por ciertas horas al día, o bien, por días completos, lo que deriva en que los trabajadores dejen de ganar el sueldo percibido en ese tiempo y no les sea atractivo acudir a este tipo de capacitación.

Al ofrecer la capacitación en línea, llegan a un mayor número de personas no sólo a nivel local sino nacional. Como empresa ofrecen centros de trabajo en donde tienen computadoras dedicadas a la capacitación y están disponibles para que puedan acudir en el horario que más les convenga. Adicionalmente, los participantes pueden tomar el curso en bibliotecas, kioscos de trabajo, su propia casa o cualquier otro lugar donde tengan conexión a Internet.

Diseño del contenido

El principal reto que se tuvo al diseñar el curso *Welcome to the job site* para el ambiente en línea, fue la heterogeneidad de los participantes. Al contar con gente de escaso nivel académico se enfrentaron tres grandes barreras: el idioma, la tecnología y la poca o nula cultura de capacitación.

Se partió de la premisa de que la tecnología asusta a aquellos que no la conocen, los intimida y los hace desistir de intentar siquiera acercarse a ella. Se ideó entonces un esquema en donde le fuera atractivo al participante el ver y escuchar la información en la pantalla y perdiera el temor a interactuar con ella.

Se diseñó un contenido en donde haciendo uso de una historia se llevara de la mano al participante a través del primer día de trabajo de Marcelo, un migrante latino que llega a trabajar en la industria de la construcción en Estados Unidos. Marcelo encuentra el apoyo de Carlos que hace las veces de mentor y le explica la información básica y específica que necesitará para poder interactuar con su jefe y compañeros, así como a desenvolverse sin problemas en el área de trabajo.

A través de una narrativa muy ligera y sencilla se van presentando uno a uno los temas llevando de la mano al participante en el extenso mundo de la construcción. Se inicia con la historia de Marcelo y el porqué decidió buscar trabajo en esta industria. Al encontrarse con Carlos este lo asesora para su entrevista, posteriormente le muestra el sitio de trabajo, le enseña cuestiones básicas de ubicación de lugares, herramientas y seguridad, lo asesora sobre la identificación de horas y días de la semana, así como las actividades que debe realizar al final de su día de trabajo.

Se decidió hacer un diseño modular en objetos de aprendizaje con el objetivo de poder utilizar en un futuro próximo cada uno de los módulos como un curso independiente, teniendo la característica de ser lo suficientemente sólido como para tener sentido por sí mismo. La estrategia didáctica utilizada fue la de tener imágenes grandes con poco texto y mucho audio. Las imágenes emulan situaciones de la vida diaria, el texto refuerza los conocimientos que se quieren transmitir y el audio integra estos dos elementos en una conversación amena y cotidiana.

A continuación se muestran los módulos que integran el curso.

Contenido temático
Módulo 0: Introducción <ul style="list-style-type: none">• Introducción• Guía del usuario

<p>Módulo 1: La entrevista</p> <ul style="list-style-type: none">• Tema 1. El saludo• Tema 2. Información básica personal• Tema 3. La forma de aplicación• Tema 4. Requerimientos de seguridad• Tema 5. La entrevista
<p>Módulo 2: La bodega</p> <ul style="list-style-type: none">• Tema 1. El mapa del área de construcción• Tema 2. El equipo de protección personal y las herramientas básicas
<p>Módulo 3: El área de trabajo</p> <ul style="list-style-type: none">• Tema 1. El equipo de trabajo• Tema 2. La seguridad ante todo• Tema 3. Las actividades a realizar durante el trabajo
<p>Módulo 4: La hora del almuerzo</p> <ul style="list-style-type: none">• Tema 1. La hora de comer• Tema 2. Los días de la semana
<p>Módulo 5: El final del día de trabajo</p> <ul style="list-style-type: none">• Tema 1. Las actividades a realizar al final del día• Tema 2. La planeación del día siguiente

Cada módulo está especialmente diseñado para que a través de diversas actividades y ejercicios interactivos el participante alcance el objetivo planteado en cada uno de ellos, logrando a su vez cubrir los diferentes estilos de aprendizaje. En estas actividades se les pide identificar números telefónicos, direcciones, elementos del área de trabajo, ubicar lugares y personas, así como herramientas y comandos de seguridad. (Anexo 1)

El contenido está visualmente organizado dos partes, del lado izquierdo se muestran las imágenes con los personajes realizando las acciones que se indican en este, y del lado derecho se muestran las palabras que refuerzan estas acciones, indicando en

color rojo las palabras en inglés y en color azul las palabras en español, con el fin de que el participante pueda identificar cada idioma en forma visual.

Se cuenta con un diccionario interactivo inglés-español, el cual sigue la misma línea de identificación de colores y es un conglomerado de los términos más importantes revisados en el curso; éste se colocó en un botón fijo de fácil acceso para que se pueda recurrir a él en el momento que se necesite.

Por otro lado, la resistencia al uso de la tecnología fue superada al diseñar una navegación básica y sumamente inferencial. Lo único que el participante hace es dar clic cada vez que la instrucción (tanto auditiva como escrita) así lo indica para poder avanzar entre los diferentes temas del curso. En el caso de las actividades, se le pide arrastrar los objetos hacia diversos espacios para comprobar su entendimiento.

Una vez que ya ha terminado de revisar todo el contenido de cada módulo, se invita al participante a que realice una sencilla evaluación. Estas evaluaciones fueron diseñadas con el objetivo no tanto de evaluar al participante, sino a manera de verificación de su avance en cada uno de los módulos y familiarizarlo con el entorno de evaluación tan comúnmente temido a nivel escolar.

Se diseñó un mapa de navegación en el cual se muestra la forma en la que se debe revisar el curso, se muestran las partes que lo conforman y cómo acceder a cada una de ellas, así como la forma en la que debe realizar las evaluaciones y dónde están ubicadas.

El curso está montado sobre la plataforma SumTotal 7.6 y se programó siguiendo los estándares SCORM para asegurar su trasportabilidad hacia otras plataformas. Se decidió el uso de esta plataforma por su versatilidad, el seguimiento que da a los participantes, así como por la variedad de reportes que genera.

Diseño de la imagen

Al ser trabajadores del área de la construcción en su mayoría hombres, en rangos de edades de 18 a 45 años, nivel socioeconómico bajo, educación heterogénea, pocas o nulas ganas de capacitarse, poca disponibilidad de tiempo y horario y un cierto miedo a la tecnología, se pensó en crear una imagen fresca e innovadora.

Se decidió innovar en el uso de la imagen típicamente utilizada en los cursos en línea, cambiando radicalmente el estímulo al incorporar personajes hechos en plastilina en lugar de utilizar sólo fotos o dibujos hechos por computadora, ya que esto permite darle un toque de frescura, además de ser una técnica nunca antes utilizada en este tipo de capacitación. (Anexo 2)

Las animaciones se desarrollaron bajo la técnica de *Stop Motion Animation*, utilizando un software que provee versatilidad, flexibilidad y aceptación dentro de Internet para integrar las secuencias de fotografía, audio y texto, lo que permite tener la sensación de movimiento al cambiar de una fotografía a otra a una cierta velocidad.

Se pensó en hacer un tanto rústicas las imágenes para que los participantes se sintieran más cómodos e identificados con ellas y no les resultaran demasiado sofisticadas, por lo que la mayoría de los recursos utilizados para la generación de los personajes, escenarios y elementos del curso, fueron obtenidos del reciclado de cajas de cartón, embalajes, alambres y plásticos. (Anexo 3)

Resultados obtenidos

Welcome to the job site fue un curso exitoso desde su concepción. Su diseño innovador, la forma de presentar los contenidos y la sencillez de uso, hizo que tuviera una gran acogida por parte de sus usuarios. A la fecha se tienen poco más de 300 personas capacitadas a través de este curso y se pronostica tener muchas más.

Un hecho relevante que contribuyó al éxito del curso fue el cambio que generó en el esquema de capacitación que se tiene para este tipo de industria, que pasó de invertir 3 días en un salón de clases a invertir sólo 15 horas en el transcurso de 2 semanas con un horario completamente flexible, e inclusive sin necesidad de trasladarse a un lugar específico para tomarlo.

Desde el punto de vista de las empresas, el costo implicado en la compra de este curso es mínimo en relación con el invertido al detener la construcción durante 3 días, enviar a sus trabajadores a otras instalaciones, proveerles transporte y comida. Desde el punto de vista de los trabajadores, ellos no dejan de percibir sueldo durante el tiempo que tomen la capacitación, adicionalmente, pueden ver en las imágenes cada

detalle de la información en forma agradable y hasta cómica, lo que implica una mayor retención de los conocimientos.

El departamento del trabajo de los Estados Unidos seleccionó al curso *Welcome to the Job Site* como parte de sus cursos acreditados en su capacitación oficial. Gracias a este reconocimiento, la empresa ha podido hacer socios comerciales con distintas empresas en todo el país para capacitar a sus empleados.

Este curso es el primero de una serie de capacitación llamada *Construction English for the Spanish Speaker*, la cual consta de cuatro cursos más que tienen como objetivo el capacitar al trabajador hispano de la construcción para que pueda desenvolverse y comunicarse sin problema alguno en su área de trabajo dentro de los Estados Unidos. Debido al éxito de este primer curso, se decidió hacer una segunda serie pero ahora para enseñar español a los trabajadores estadounidenses para que puedan comunicarse con los latinos, el nombre de esta serie es *Construction Spanish for the English Speaker*.

Se puede ver un demo del curso *Welcome to the Job Site* en la siguiente página:

http://www.tecvirtual.itesm.mx/cursos/sociales/hb040_concurso/

D.R.© Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Universidad Virtual | México, 2008 |

Anexos

Anexo 1

Ejercicio sobre el equipo de trabajo

Tema 2. El equipo de protección personal y las herramientas básicas

Arrastra la imagen del equipo hacia la parte del cuerpo de Carlos que le corresponde.

Haz clic en avanzar para continuar.

Ejercicio sobre comandos de seguridad

Tema 2. La seguridad ante todo

Get out!

Haz clic en avanzar para continuar.

Anexo 2

Carlos



Marcelo



Anexo 3

Equipo de protección



Señalización en el área de trabajo



Equipo de protección



Herramientas de trabajo

